



..... 親師之間的橋樑，讓我們共同許孩子一個美好的未來.....

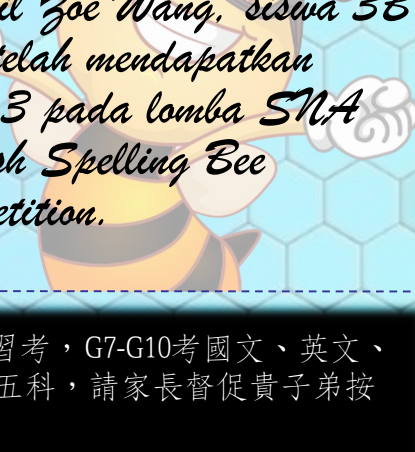
恭喜G5徐達威、王家樂、黃凱賢三位小朋友文章刊載於國際日報，感謝李中二老師辛苦指導。

Selamat kepada siswa G5 Ashton Luther Laksamana Soewanto, Jonathan Lee, Steven Warren Setiogyuwono yang artikelnya diterbitkan di Koran Guojí Rì Bào (Jawa Pos Group). Terima kasih atas bimbingan dari guru Mr. Li Zhong Er



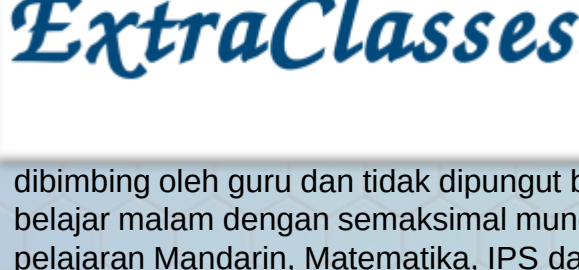
恭喜G3B王首怡參加新加坡學校英文比賽第三名。

Selamat kepada Abigail Zoe Wang, siswa G3 yang telah mendapatkan juara 3 pada lomba SMA English Spelling Bee Competition.



3月5日(一)早上舉行中學部複習考，G7-G10考國文、英文、數學三科，G11考國英數社自五科，請家長督促貴子弟按時復習功課。

Senin, 5 Maret 2018 pagi diadakan Review Test siswa SMP-SMA. Siswa G7-G10 ujian 3 mata pelajaran: Mandarin, Inggris, Matematika. Siswa G11 ujian 5 mata pelajaran: Mandarin, Inggris, Matematika, IPA, IPS. Diharapkan siswa dapat mempersiapkan ujian dengan baik.



....Helping you succeed

ExtraClasses

dibimbing oleh guru dan tidak dipungut biaya. Diharapkan siswa dapat memanfaatkan kelas belajar malam dengan semaksimal mungkin. Pelajaran tambahan siswa G7-G11 termasuk pelajaran Mandarin, Matematika, IPS dan IPA. Kelas baru dapat dibuka apabila telah terdaftar minimal 3 orang siswa. Pembayaran dilakukan setelah dipastikan jumlah siswa.

3月5日(一)小學部安親班及課輔班開始上課，每班均有安排老師指導回家功課，及個別課業輔導，請各位家長鼓勵學生踴躍參加。

安親班(G1-G3) 每週一、三、五下午上課至3:50放學。

課後輔導班(G3-G6) 每週二、四下午放學後上課至4:45放學。

Senin, 5 Maret 2018 kelas pelajaran tambahan siswa G1-G6 dimulai. Pelajaran tambahan dibuka setiap hari Senin, Rabu, dan Jumat untuk siswa G1-G3, siswa pulang sekolah pk 15:50. Pelajaran tambahan (setelah pulang sekolah) dibuka setiap hari Selasa dan Kamis untuk siswa G3-G6, siswa pulang sekolah pk 16:45.

3月9日起社團活動開始

- 1) 國小三到六年級：每週五第八節（15:05~15:50）。
- 2) 國高中：每週五第九節（16:00~16:45）。

Tanggal 9 Maret 2018 kelas ekstrakurikuler dimulai. Jadwal ekstrakurikuler sebagai berikut:

- 1) G3-G6 : Setiap hari Jumat jam pelajaran ke-8 (Pk 15:05~15:50).
- 2) G7-G12 : Setiap hari Jumat jam pelajaran ke-9 (Pk 16:00~16:45).

第四屆華語盃

說故事比賽

Mandarin Cup 4

Lomba Bercerita Mandarin



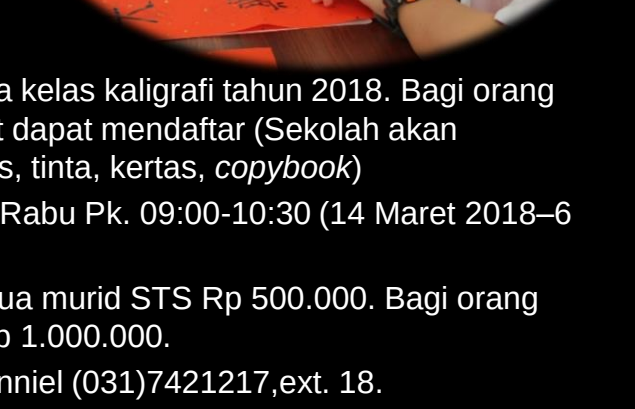
3月10日(六)泗水地區第四屆華語盃說故事比賽初賽，3月18日(日)舉辦看圖寫作比賽，並於3月25日(日)在PAKUWON MALL舉辦說故事比賽決賽，請各位家長配合老師推薦報名參加，為學校爭取優良成績。

Sekolah akan mengadakan Mandarin CUP IV. Babak penyisihan Lomba Bercerita Mandarin diadakan pada hari Sabtu, 10 Maret 2018 dan Lomba Menyusun Cerita Berdasarkan Gambar diadakan pada hari Minggu, 18 Maret 2018. Babak final Lomba Bercerita Mandarin diadakan pada hari Minggu, 25 Maret 2018 bertempat di PAKUWON MALL. Diharapkan partisipasi siswa untuk mengikuti lomba.

本學期開設成人書法班，歡迎各界有興趣者在3月9日前報名參加。

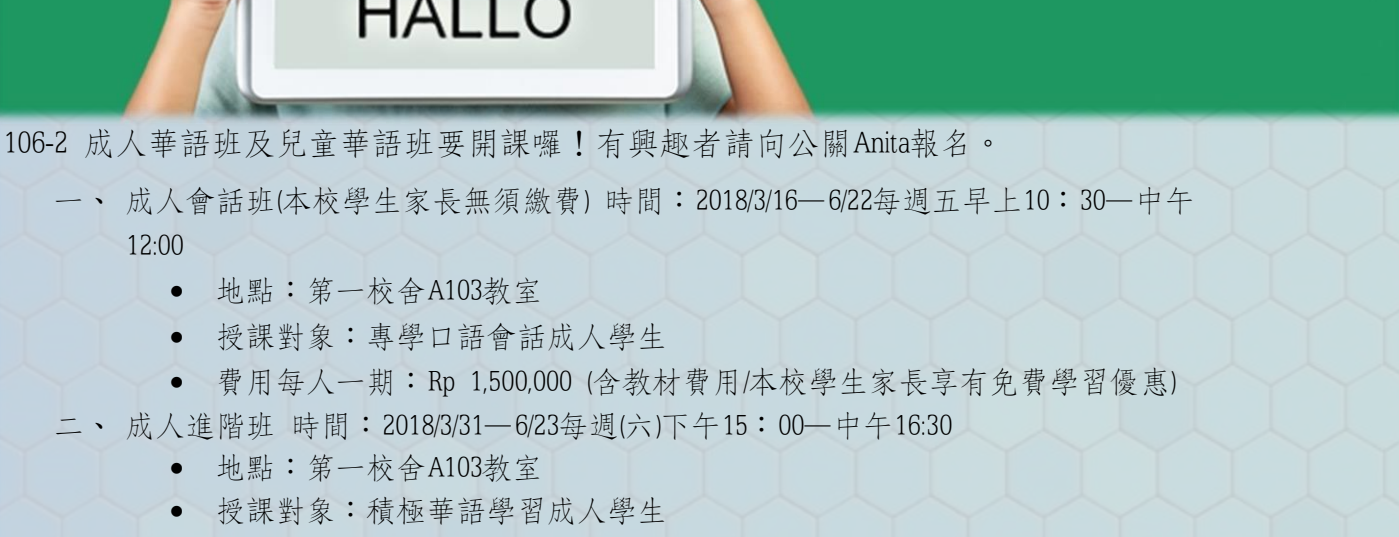
(學校會準備毛筆、墨水、紙張、字帖)

- 時間: 自3月14日至6月6日，每週三早上9:00-10:30
- 費用: 本校家長500.000印尼盾。外界人士1吊。
- 聯絡人: Hanniel (031) 7421217*18
- 教室: A314



Sekolah membuka kelas kaligrafi tahun 2018. Bagi orang tua yang berminat dapat mendaftar (Sekolah akan menyediakan kuas, tinta, kertas, copybook)

- Waktu : Setiap Rabu Pk. 09:00-10:30 (14 Maret 2018—6 Juni 2018).
- Biaya : Orang tua murid STS Rp 500.000. Bagi orang tua luar STS Rp 1.000.000.
- Kontak : Mr.Hanniel (031) 7421217, ext. 18.
- Ruang : A314



LEARN CHINESE

106-2 成人華語班及兒童華語班要開課囉！有興趣者請向公關Anita報名。

- 一、成人會話班(本校學生家長無須繳費) 時間：2018/3/16—6/22每週五早上10：30—中午12:00
 - 地點：第一校舍A103教室
 - 授課對象：專學口語會話成人學生
 - 費用每人一期：Rp 1.500.000 (含教材費用/本校學生家長享有免費學習優惠)
- 二、成人進階班 時間：2018/3/31—6/23每週(六)下午15：00—中午16:30
 - 地點：第一校舍A103教室
 - 授課對象：積極華語學習成人學生
 - 費用每人一期：Rp 1.500.000 (含教材費用)
- 三、華語初級班 時間：2018/3/5—5/23 每週(一)、(三)下午16:00—17:30
 - 地點：第一校舍A103教室
 - 參加對象：華語程度A1-A2學生
 - 費用每人一期：Rp 2.400.000 (含教材費用)
- 四、華語進階班 時間：2018/3/6—6/5每週二、四16:00—17:30
 - 地點：第一校舍A103教室
 - 參加對象：華語程度A2以上學生
 - 費用每人一期：Rp 2.400.000 (含教材費用)
- 五、華語起點班 時間：2018/3/16—6/22每週五16:00—17:30。
 - 地點：第一校舍A103教室
 - 參加對象：發音識基本字詞兒童
 - 費用每人一期：Rp 1.500.000 (含教材費用)

Kursus Mandarin Orang tua dan Anak Tahun Ajaran 2017 Semester II telah dibuka. Pendaftaran dapat menghubungi Humas Ms. Anita di nomor telepon 031-7421217 ext 13.

1. Kelas Conversation (Wali murid/Dewasa)
 - Tanggal: 16 Maret 2018 (Jumat) — 22 Juni 2018 (Jumat)
 - Hari: Setiap hari Jumat pk 10:30-12:00.
 - Tempat : Lt 1 Kelas A103
 - Peserta: Wali murid yang ingin belajar sesi khusus percakapan lisan.
 - Biaya : Rp 1.500.000 (sudah termasuk buku paket). Bagi orang tua yang anaknya bersekolah di STS, biaya kursus gratis.
2. Kelas Intermediate (Dewasa)
 - Tanggal: 31 Maret 2018 (Jumat) — 23 Juni 2018 (Jumat)
 - Hari: Setiap hari Sabtu pk 15:00-16:30.
 - Tempat : Lt 1 Kelas A103
 - Peserta: Wali murid yang aktif belajar bahasa Mandarin.
 - Biaya : Rp 1.500.000 (sudah termasuk buku paket)
3. Kelas Beginner untuk anak-anak
 - Tanggal: 5 Maret 2018 (Senin) — 23 Mei 2018 (Rabu)
 - Hari: Setiap hari Senin dan Rabu pk 16: 00-17: 30.
 - Tempat: Lt 1 kelas A103
 - Peserta: Anak-anak level bahasa Mandarin A1-A2 yang berminat belajar Bahasa Mandarin.
 - Biaya: Rp 2.400.000 (sudah termasuk buku paket)
4. Kelas Intermediate untuk anak-anak
 - Tanggal: 6 Maret 2018 (Selasa) — 5 Juni 2018 (Selasa)
 - Hari: Setiap hari Selasa dan Kamis pk 16: 00-17: 30.
 - Tempat: Lt 1 kelas A103
 - Peserta: Anak-anak level bahasa Mandarin diatas A2 yang berminat belajar Bahasa Mandarin.
 - Biaya: Rp 2.400.000 (sudah termasuk buku paket)
5. Kelas Beginner untuk anak-anak
 - Tanggal: 16 Maret 2018 (Jumat) — 22 Juni 2018 (Jumat)
 - Hari: Setiap hari Jumat pk 16: 00-17: 30.
 - Tempat: Lt 1 kelas A103
 - Peserta: Anak-anak yang ingin belajar pengetahuan dasar mengucapkan kata-kata Mandarin.
 - Biaya: Rp 1.500.000 (sudah termasuk buku paket)

即日起課後國小跆拳道社團接受報名。

上課時間: 3月6日起開始上課，每週二、四第九節（16:00~16:45）。

Kelas ekstrakurikuler Taekwondo G1-G9: Setiap hari Selasa dan Kamis jam pel ke-9 (Pk 16:00~16:45).

Kelas ekstrakurikuler Taekwondo dimulai tanggal 6 Maret 2018 .



再次提醒各位家長與同學，學校服裝規定如下，別忘了：

- 1) 週一、週二和週四，均依規定穿著班級統一的制服或體育服。
- 2) 週三和週五可穿便服，如導師另有規範，則以導師規定為主。
- 3) 中學部體育課運動量較大，建議攜帶合適衣物於體育課換穿，養成習慣，別用「忘記」當藉口。
- 4) 低年級建議平日多準備一套衣服替換。
- 5) 學務處備有乾淨衣物，可供應急使用，請家長也向孩子宣導，有需要可至學務處。

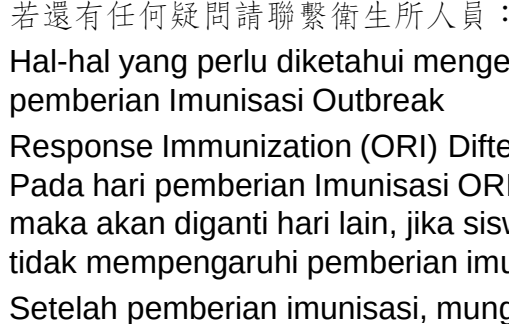
Ketentuan pakaian sekolah sebagai berikut:

- 1) Hari Senin, Selasa, dan Kamis siswa wajib mengikuti ketentuan seragam atau pakaian olahraga kelas masing-masing.
- 2) Setiap hari Rabu dan Jumat siswa memakai pakaian bebas, kecuali wali kelas mengumumkan pakaian tertentu.
- 3) Bagi siswa SMP-SMA jika hari itu ada pelajaran olahraga, harap membawa pakaian olahraga untuk diganti di sekolah.
- 4) Bagi siswa G1 dan G2 disarankan membawa 1 setel pakaian ganti.
- 5) Bagian Kesiswaan menyediakan pakaian ganti untuk siswa dalam keadaan darurat,
- 6) apabila siswa membutuhkan dapat menghubungi Bagian Kesiswaan.



為確實掌握學生在校出席情形，因故未到校學生家長應依規定向各級導師或直接打電話到學校請假，本校請假專線電話為031-7421217分機13。

Bagi siswa yang izin tidak masuk sekolah harap menghubungi wali kelas atau sekolah di nomor 031-7421217*13



施打Outbreak Response Immunization (ORI)疫苗注意事項：

若天若學生發燒，則不施打疫苗，將延期補打；若只是感冒咳嗽或正在服藥中可以施打疫苗。施打疫苗後看每人的身體狀況，有可能會發燒、或者傷口處出現紅腫現象，請勿擔心。

若還有任何疑問請聯繫衛生所人員：031- 7440828

Hal-hal yang perlu diketahui mengenai pemberian Imunisasi Outbreak Response Immunization (ORI) Difteri:

Pada hari pemberian Imunisasi ORI Difteri apabila siswa demam, maka akan diganti hari lain, jika siswa batuk pilek atau sedang mengkonsumsi obat tidak mempengaruhi pemberian imunisasi.

Setelah pemberian imunisasi, mungkin ada yang bisa demam, atau pada bagian yang disuntik menjadi bengkak dan merah, tergantung kondisi setiap orang. Bagian tersebut boleh dikompres dengan air hangat.

No telepon Puskesmas Made: 031- 7440828

